

adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir sing:

C: Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

All kneel as the priest then says:

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Omnes qui in Christo baptizati estis, Christum induistis, alleluia
All baptized in Christ, you have all clothed yourselves in Christ, alleluia..

The Choir then sings Thomas Tallis' "Bone Pastor"

The Postcommunion Prayer

Sacro munere satiati, clementiam tuam, Domine, suppliciter exoramus, ut, Unigenitum tuum fideliter audientes, filii tui vere nominemur et simus.

Lord, you feed us with bread from heaven. May we hear your Son in faith and become your children in name and fact

P: per Christum Dominum nostrum.
C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater
✠et Filius ✠, et Spiritus ✠Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias



Recessional Marian Antiphon

Alma Redemptoris Mater, quae pervia caeli porta manes, et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat, populo: tu quae genuisti, natura mirante, tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore, sumens illud Ave, peccatorum miserere.

Alma • Redemptó-ris Máter, quæ pérv-i-a cæli pó-rta má-nes, Et sté-lla má-ris, succúr-re cadé-nti sú-rge-re qui cú-rat pó-pu-lo : Tu quæ genu-ísti, ná-túra mi-rán-te, tú-um sán-ctum Geni-tó-rem : Virgo pri-us ac po-sté-ri-us, Gab-ri-él-is ab ó-re súm-ens illud Ave pecca-tó-rum mi-seré-re.

Loving Mother of the Redeemer, Gate of Heaven, Star of the sea, assist Your people who have fallen yet strive to rise again. To the wonderment of nature You bore Your Creator, Yet remained a virgin after as before. You who received Gabriel's joyful greeting, have pity on us poor sinners.

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130 HOURS LATIN MASS

Sunday 9^h January 2011: The Baptism of the Lord
Missa "On Me L'a Dit" (Lassus); Inveni David (Aiblinger); Bone Pastor (Tallis)

Please sit while the choir sings:

P: Kyrie eleison **C:** Kyrie eleison
P: Christe eleison **C:** Christe eleison
P: Kyrie eleison **C:** Kyrie eleison

Then, please stand and join in singing:

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te Benedicimus te.
Adoramus te. Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Iesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Then please stand while the Priest says

The Collect

Omnipotens sempiterna Deus, qui Christum, in Iordane flumine baptizatum, Spiritu Sancto super eum descendente, dilectum filium tuum sollemniter declarasti, concede filiis adoptionis tuae, ex aqua et Spiritu Sancto renatis, ut in beneplacito tuo iugiter perseverent.

Almighty, eternal God, when the Spirit descended upon Jesus at his baptism in the Jordan, you revealed him as your own beloved Son. Keep us, your children born of water and the Spirit, faithful to your calling

P: per omnia saecula saeculorum.
C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE PROPHET ISAIAH

Thus says the Lord:

Here is my servant whom I uphold, my chosen one in whom my soul delights. I have endowed him with my spirit that he may bring true justice to the nations

He does not cry out or shout aloud, or make his voice heard in the streets.

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you



Baptism of Christ [Patenier]

The Introit

Dilexisti iustitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo laetitiae prae consortibus tuis. **PS.** Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea regi.

Your love is for justice; your hatred for evil. Therefore God has anointed you with the oil of gladness above other kings. PS. My heart overflows with noble words. To the other king I must speak the song I have made

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti **C: Amen**

P: Dominus Vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.

C: Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

P: Misereatur nostri omnipotens Deus, et dimissis peccatis nostris, perducat vos ad vitam aeternam.

C: Amen

*He does not break the crushed reed,
nor quench the wavering flame.*

*Faithfully he brings true justice;
he will neither waver nor be crushed
until true justice is established on earth,
for the islands are awaiting his law.*

*I, the Lord, have called you to serve the cause of
right;
I have taken you by the hand and formed you;
I have appointed you as covenant of the people
and light of the nations,
to open the eyes of the blind,
top free captives from prison,
and those who live in darkness from dungeon.*

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

The Gradual

Benedictus Dominus Deus Israel, qui
facit mirabilia magna solus a saeculo.

V Suscipiant montes pacem populo tuo, et
colles iustitiam

*Blessed be the Lord, God of Israel, who alone,
since time began, works great wonders. V. May
the mountains bring forth peace for the people
and the hills, justice.*

The Second Reading

FROM THE ACTS OF THE APOSTLES

Peter addressed Cornelius and his
household: 'The truth I have now come to
realise' he said 'is that God does not have
favourites, but that anybody of any nationality
who fears God and does what is right is
acceptable to him.

*'It is true, God sent his word to the people of
Israel, and it was to them that the good news of
peace was brought by Jesus Christ - but Jesus
Christ is lord of all men. You must have heard
about the recent happenings in Judaea; about
Jesus of Nazareth and how he began in Galilee,
after John had been preaching baptism. God
had anointed him with the Holy Spirit and with
power, and because God was with him, Jesus
went about doing good and curing all who had
fallen into the power of the devil.'*

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia Benedictus qui venit in nomine
Domini: Deus Dominus et illuxit
nobis. **Alleluia**

*Blessed in the name of the Lord is he who
comes. The Lord God is our light*

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum
Matthaeum

C: Gloria tibi Domine

Jesus came from Galilee to the Jordan to be
baptised by John. John tried to dissuade him.

*'It is I who need baptism from you,' he said, 'and
yet you come to me!' But Jesus replies, 'Leave it
like this for the time being; it is fitting that we
should in this way, do all the righteousness
demands.' At this, John gave in to him.*

*As soon as Jesus was baptised he came up from
the water, and suddenly the heavens opened and
he saw the Spirit of God descending like a dove
and coming down on him. And a voice spoke
from heaven, 'This is my Son, the beloved; my
favour rests on him.'*

P: Verbum Domini
C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et
terrae, visibilium omnium, et
invisibilium.

**Et in unum dominum, Iesum Christum,
Filium Dei unigenitum**

Et ex patre natum ante omnia saecula.

**Deum de Deo, lumen de lumine, Deum
verum de Deo vero.**

Genitum non factum, con-substantialem
Patri: per quem omnia facta sunt.

**Qui propter nos homines, et propter
nostram salutem descendit de caelis.**

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex
Maria Virgine:

(bow) ET HOMO FACTUS EST.

**Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio
Pilato passus et sepultus est.**

Et resurrexit tertia die, secundum
Scripturas.

**Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram
Patris.**

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare
vivos et mortuos: cuius regni non erit
finis.

**Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et
vivificantem: qui ex Patre Filioque
procedit.**

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et
conglorificatur: qui locutus est per
Prophetas

**Et unam, sanctam, catholicam, et
apostolicam Ecclesiam.**

Confiteor unum baptismum in remissionem
peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

**The choir then sings Aiblinger's setting of
an Alleluia Verse used today
"Inveni David", then**

P: Orate Fratres ut meum ac vestrum
sacrificium acceptabile fiat apud Deum
Patrem omnipotentem...

C: Suscipiat Dominus sacrificium de
manibus tuis ad laudem et gloriam
nominis sui, ad utilitatem quoque
nostram totiusque Ecclesiae suae
sanctae

The Prayer over the Gifts

Suscipe munera, Domine, in dilecti Filii
Stui revelatione delata, ut fidelium
tuorum oblatio in eius sacrificio transeat,
qui mundi voluit peccata miseratus abluere
Lord, we celebrate the revelation of Christ your
Son who takes away the sins of the world.
Accept our gifts and let them become one with
his sacrifice

P: Per Christum Dominum nostrum
C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

The Preface of The Baptism of the Lord

Vere dignum et iustum est aequum et
salutare, nos tibi semper et ubique
gratias agere: Domine Sancte Pater
omnipotens aeterna Deus: per Christum
Dominum nostrum.

Qui miris signasti mysteriis novum in
Iordane lavacrum ut, per vocem de caelo
delapsam, habitare Verbum tuum inter
homines crederetur: et, per Spiritum in
columbae specie descendentem, Christus
Servus tuus oleo perungi laetitiae ac mitti
ad evangelizandum pauperibus nosceretur.

Et ideo cum caelorum virtutibus in terris te
iugiter celebramus, maiestati tuae sine fine
clamantes:

The choir then sing :

**Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus
Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et
terra gloria tua. Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.**

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis
sanctitatis. Haec ergo dona,
quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut
nobis Corpus et * Sanguis fiant Domini
nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni
voluntarie traderetur, accepit panem et
gratias agens fregit, deditque discipulis suis
dicens:

**ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC
OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM,
QUOD PRO VOBIS TRADATUR. **

Simili modo, postquam cenatum est,
accipiens et calicem, iterum gratias agens
dedit discipulis dicens:

**ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC
EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI
ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS
ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN**

**REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE
IN MEAM COMMEMORATIONEM. **

P: Mysterium Fidei.



Mortem tu- am annunti- ámus, Dó-mi-ne, et tu- am re-sur-
recti- ó-nem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

Memores et igitur mortis et
resurrectionis eius, tibi, Domine,
panem vitae et calicem salutis offerimus,
gratias agentes quia nos dignos habuisti
astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et
Sanguinis Christi participes a Spiritu
Sancto congregamur in unum. Recordare,
Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae,
ut eam in caritate perficias una cum Papo
nostro Benedicto et Episcopo nostro
Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui
in spe resurrectionis dormierunt,
omniumque in tua miseratione
defunctorum et eos in lumen vultus tui
admitte. Omnium nostrum, quaesumus,
miserere, ut cum beata Dei Genetrice
Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus
Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt,
aeternae vitae mereamur esse consortes, et
te laudemus et glorificemus per Filium
tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi
Deo Patri omnipotenti, in unitate
Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per
omnia saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina
institutione formati, audemus dicere:



Pa-ter noster, qui es in cae-lis : sancti- fi- cétur nomen
tu- um; advé-ni- at regnum tu- um; fi- at vo-lúntas tu- a,
sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di- á-
num da no-bis hó-di- e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,
sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos
indú-cas in tenta-ti- ó- nem; sed lí-be-ra nos a ma- lo.

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab
omnibus malis, da propitius pacem in
diebus nostris, ut opé misericordiae tuae